

Till: Pell Birgitta Andersson
birgittaandersson@telia.com
Från: Inga-Britt Peterson
Ämne: Du fårbruk eð sos du will

NYDALKSKA

ambivalent
bartender
barometer
"Borta meðvinden"
brätte (på hatt)
bua ut en föreställning
chambre separee
cigarr
cocktail
croqui
dammsugare
dator
decoltage
defloration
dekabrist, (deltagare i
misslyckat ryskt uppror 1825.)
dekadant kvinnserson
dekal
detachment,
trupp för wisst ändamål
glasögon
diabolisj, djävulsk
difragma, mellangärde
dionysisk, tygellös
direktör, föreståndare
dirigera orkester
discjockey
dansa disco
iaktta diskretion
diskus
display, reklamställ
divan
"djungeltelegraf"
docent
doggybag
dopa
drejskiva
drever
dribbla
dunk, behållare

småråðun
skwipoknikkt
weðerbyssmål
"Eð ar fygt blästäm"
styddje
stjyrrpa (stjyrrpum, Marit!)
pitåkuvi
pärraisput
skååðdryttjin
nakurassmålning
umbårsglaup
buokstavsmyllter
waiðumåsuool
misst myöðumbin (Vámhus) DÖ

myssmyörsknikt (jmfr mysmyörries)
skäðe
pappirsfloga
stuoð
(rakkstuoð, brundstuoð, kelinggstuoð)
bögelogu. DO
Gambel-Ierk-aktun
kwiðtatjeð
tåmlos
bise
stjingger min stikkað
stjivmyllter
tjugg og rikå
gät tunggun
stjyrvel
lukkrambel
legubainkk
slåpåkänn
sturskaullärer
tjytjyskupp
kryða
rännstjiv
stuttfuotaðrakk
trokklas min bollem
i-låt DO

”dödmansgrepp”
ekolod
elementarpartikel
emigrera
emissarie, sändebud med hemligt uppdrag
”enarmad bandit
entomolog
”eolsharpa”
epålett
eunuck
estrad
expander, muskelsträckare
farthinder i väg
femkrona
foajè
fontän
freestyle
fältskytt
gasmask
grensla i slalom
grillspett
gränstvist
Grand Canyon
grop i vägbanan
gäng av småpojkar
högspänningsledningen fr, Harsprånget
hembränd sprit
hjärnkontoret
hoppbacke (skidor)
hoppbacken i Brunnsberg
hålla på formerna, iaktta deorum
ishockeypuck
John Blund
järnnätterna i juni
slät kopp kaffe
kakao på vatten
kammarmuslk
kammarrätten
kammartjänare
kastspö
knähund
weðerstrikswaiser
kungens vaktparad
körsnär
kununggsdraingg
luftgrop
luftmadrass
Långben och Musse Pigg

doðkall-fåtån
bakljuoðsmäler
småumbår
bufyör autyr landä
mysskel-waisfant
ie-ännt-lymyl
myöðumbel-rieðskäper
weðerkall-arrp
glimå-effsingg
gedað-kall
bräðjäll
muskel-tuger
kneppa
skrolldollar
förstöv
gusåbrunn
wavelslaver-duosa
flogstjytt
gasbilät
gevlas
skåjerpanna
rågaunggs-dielä
Stur-Gliuop
dellta
ettstabbrutn
lysträðer frå Eråkaütäm
fjåslükör
iennbaureð
sturdellta
Työðerdellta
gät farningum
slånd
Jugå-bil DO
jålok-kall-nåter DÖ
molaðkaffi (äv.i isländska
mulldgrogg (Väsa)
kuvålieker
kuvårettn
kuvådraingg
swigospuoð
okkeltjäver
kompass
båseraðä kunnundjem
kasunggsskradder
lakej
weðerkneppa
weðer-fessaingg
Ogfuot og Snettelimausä

"hänga på låset"
markis
matberedare, assistent
matstrupen
meteorit
microvågsugn
mobil (prydnad)
modedocka
målbur
till den som blir utvisað
Månskenssonaten
necessär
negligè
paddock
paraply
pråla
populär, "inne"
puckelpist
raket
resebyrå
resfeber
risbastu
roller för målning
rondell
rotunda
rumphuggen
röjsåg
scen
rampfeber
ridå
schlager
massageinstitut
skepparkrans
prärie
skräcködla
slalombana
snabblunch
snagg
snackbar
ta ögonblicksbild, snapshot
slips
snatta
snöskoter
"
snöslungga
solarium
sombreiro
spaghetti

klyör i lanu-uondn
klautstyddje
stäpkwänn
laung-outjin
guoðsdratji
flessk-tv
flugurukka DÖ
wevää
truttn
gokk i bäs
Tunggstjiens-lietjin
räpeskupp
nåtserrk
indertjitt
skaurattn
flerr aut daungnä
gäv
kneppandyr
tjsterstor
ferdkantor
war bufyörsflukks
få småkå byörkolu
litátyller
wegårindjel
kringglukuvi
ålåklippt
grettjraisfrunda
swiðu
" -stjáva
" -klaut
gävliek
gnukåstugå
krågåskegg
grasgressa, gressa
räðskliåläell
swigoandyr
sulln
standmålä
glåmåkafi
bråknepp
släpæld (slapperlapp, haklapp)
måså DO
motordråja
fråtådråja
sniuokwänn
swinnbainkk
skuggatt
slaunggermakaruonur

sparris
 speleolog
 "Ur spår!"
 spökröst
 Spöksonaten
 svära
 staniol, folie
 stollift
 studs matta
 tablett, piller
 Tallkotten (barndaghemmet)
 stollig
 tallkottkjörteln
 tennis racket
 time out
 titthål (i lägenhetsdörr)
 titthålskirurg
 tjälskott i väg
 bli förvirrað
 tombola för blandning av cement
 toppsnäcka
 trumpetare
 träskalle

punkare
 träull
 tvistefrö
 tvärvigg
 turnyr
 utomhusgrill
 "få vatten på sin kvarn"
 vip-rum på hotell
 vulkan
 vänsterprassla
 ha ögonen på skaft
 cynisk
 motell
 syrað grädde, inte enbart med brödbitar
 utan med en del annat smått och gott. Dessert.
 doftgran i bil för att förvillia luktsinnet, deodorant
 rävsax smordes in så
 mingla
 uppdatera, förnya
 smuggla
 plank
 skyddsplank längs väg
 uppkopplad
 klona

slingsknupper
 Guonnuols-rieðskäper
 Staig að ðig!"
 skromtröst
 Skromtlietjin
 lesa swartabiseð DO
 glimåpapireð
 tredjrukka
 tjuggflatji
 tavel (takktavel= fårlort)
 Kwegla
 pitrisklin DO
 kwegeltjiekssln
 bolltykkel
 Twifrið!
 snegeloga DO
 snegelogduktur
 buoldä
 eð fissles upi skollam
 maijndjwellta
 pjukukulla
 messinggstjyrper
 ettstabb (ettstabbbrutn gäng av småpojkar)

råkáðskoll
 wiðoullä
 dielfrie
 truond DO
 losrov
 flessk-nåjðä
 få malu wattneð
 wip-kuvi
 gusobjärr
 wisterfnåsa
 skeppt ogu
 bæg-glegg
 akustugu

pitrisull
 rövåsmyrning DO

krell å auti weroðrum
 fessk å (fessk å wiðastattjin), bjuorkåja)
 mysskel yvyr
 stuopgard
 wegobåk
 biriedd
 knepp å wilatjin

bankkort
 tight
 stringtrosa
 surfbräda
 Städjan
 estrad, av bräder hupfogad plattform
 pinne, som skiljer resp.
 kunders varor åt på bandet i kassan
 kopiator
 wideo
 salongsberusad
 ordförråd
 fastna utan möjlighet att komma loss
 datorn har hängt sig
 avkomma, barn (eg, skott från träd)
 särdeles läcker dessert
 issjär *mjabryöker* (jeans)
 särk
 brudnäbb
 tumgrepp

pänninggspänä
 aötänd
 skuorutäna
 waitgumsflatji
 Skrollpjutjin
 jälle, slaverjälle

firikevel
 stotåmasin
 målaö kall-trussk
 skamperdruttjin DO
 uordbaureö
 go i trutt(trutt,mjärde av vidjor)
 knevelkall ar kumiö in datorn
 nylaöi
 gullsmitoöfikdien
 so irå tråödnätter, irå uvändes gäver
 lupptrutt DO
 setulurt (fygd braudsetun etter) DO
 tivlinggtjuog DO

DO = Ordbok över folkmålen i Övre Dalarna